

# Éditorial

Autor(en): **Wyder, Rudolf**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **19 (1992)**

Heft 2

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## SOMMAIRE

### Forum

Réformer la démocratie suisse? **4**



### Pages officielles

Vote par correspondance: comment procéder? **9**

### Politique

L'Accord sur l'EEE **11**

### Jeunesse

Formations rock en Suisse **18**

### Page de couverture

La démocratie directe n'est nulle part aussi visible que dans les Landsgemeinde, auxquelles les femmes participent enfin partout. (Photo: KeyColor)

## I M P R E S S U M

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 19<sup>e</sup> année en allemand, en français, en italien, en anglais et en espagnol, en plus de 20 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 286 000 exemplaires.

Rédaction: Rudolf Wyder, Secrétariat des Suisses de l'étranger (responsable ad intérim); Heidi Willumat, Service des Suisses de l'étranger, DFAE; Pierre-André Tschanz, Radio Suisse Internationale. Rédactrice des Communications officielles: Anne Gueissaz, Service des Suisses de l'étranger, DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Michel Niquille

Editeur/Siège de la rédaction/Publicité: Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. 031 44 66 25, fax 44 21 58, CCP 30-6768-9. Impression: Buri Druck AG, CH-3001 Berne.

« Mais oui, c'est bien la bonne vieille «Revue Suisse» que vous avez dans vos mains! Il est vrai que c'est une toute nouvelle «Revue». Faites-vous votre propre opinion!

Après plus de cinq ans, il nous a paru qu'il était temps de donner à notre revue une nouvelle présentation, mieux adaptée au goût actuel. Mais il n'y a pas que le «look» de la «Revue» qui a changé. Son contenu aussi répond à une nouvelle conception. Et enfin, il est prévu qu'elle paraisse deux fois plus souvent que jusqu'ici.

La «Revue» veut être plus variée et apporter davantage d'informations. En plus du thème principal, qui sera consacré à l'actualité, vous trouverez dans chaque numéro un large éventail de sujets très divers. Les «Pages officielles» continueront à faire partie de ce que vous êtes en quelque sorte obligés de lire, dans votre propre intérêt.

A l'avenir, l'accent sera davantage mis sur l'information concernant la vie politique suisse. Et cela pour une bonne raison: c'est l'introduction du droit de vote par correspondance qui a incité notre revue à changer sa conception.

Comme vous le savez, les Suisses et Suisses de l'étranger pourront, dès le milieu de cette année, participer aux votations et élections fédérales en votant par correspondance. Il suffit pour cela de vous inscrire, par l'intermédiaire de l'ambassade ou du consulat de Suisse, auprès d'une commune de vote. Vous trouverez plus de détails dans les pages qui suivent.

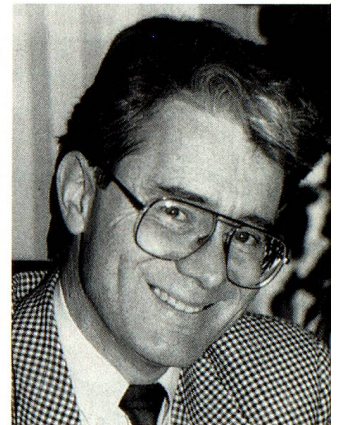
Cette importante extension des moyens de participer à la vie politique suisse représente un geste appréciable de la Confédération à

l'égard de ses citoyens à l'étranger. Il s'agit en même temps d'un succès politique substantiel pour la Cinquième Suisse et son «lobby»: en introduisant le vote par correspondance, on a exaucé l'un des plus vieux postulats de l'Organisation des Suisses de l'étranger et aussi l'un de ceux qui ont été défendus avec le plus d'opiniâtreté.

Il s'agit maintenant de faire usage de ce droit nouvellement acquis. Il n'est évidemment pas facile, quand on vit plus ou moins loin de la Suisse, de se forger une opinion fondée sur des questions concernant la politique fédérale. D'un autre côté, il est souvent plus facile de voir l'essentiel lorsque l'on n'est pas mêlé de trop près à l'actualité politique.

L'extension des droits politiques implique en tout cas le développement de l'information. La «Revue Suisse», dans sa nouvelle présentation, est prête à y apporter sa contribution. Mais nous ne sommes nullement les seuls. C'est ainsi que «Radio Suisse Internationale» vous donne chaque jour, dans votre langue, des informations sur l'actualité suisse, qui sont diffusées sur les ondes courtes ou par satellite.

Que vous participiez ou non aux votations et élections, la «Revue Suisse», publiée par l'Organisation des Suisses de l'étranger avec l'aide de la Confédération, établira à votre intention un lien plus fréquent et plus étroit avec la Suisse. Nous vous invitons à faire largement usage de cette «hot line» avec votre pays d'origine.



Rudolf Wyder  
directeur  
Secrétariat  
des Suisses de l'étranger

